

### Anwesend:

Jean Wirion,  
**Bürgermeister**

Norbert Welu,  
Yves Weyland

### Schöffen

Vanessa Fernandes Cavaco  
Eugène Kemp,  
Jasmine Lanckohr,  
Olivier Peters,  
Véronique Scherer-Thill

### Räte

Patrick Lecoq  
**Gemeindesekretär**

### Abwesend (entschuldigt):

Marc Jacobs  
**Räte**

### 1. Sitzungsbericht vom 10. Mai 2022 – Annahme

6x  2x 

Der Gemeinderat beschließt mit 6 Ja-Stimmen bei 2 Enthaltungen (Herr Norbert Welu, der bei der genannten Sitzung nicht anwesend war, und Frau Véronique Scherer-Thill, da sie die Sitzung vorzeitig verlassen musste), das Protokoll der Sitzung vom 10. Mai 2022 anzunehmen.

### 2. Projekt zur Renovierung des Gebäudes „Alte Post“ in Koerich, Rue de l'Ecole 2, eingetragen im Kataster der Gemeinde Koerich, Bereich A Nr. 387/2005

8x 

Das genannte Projekt (das dem Wirtschaftsministerium im Rahmen des 11. Fünfjahresplans zur Unterstützung von Fremdenverkehrseinrichtungen und -infrastrukturen vorgeschlagen wurde) ist Teil des Projekts zur Aufwertung des Tals der Sieben Schlösser (ein Vorzeigeprojekt des Regionalen Fremdenverkehrsamts Mitte/West). Die Gemeinde Koerich verfügt auf ihrem Gebiet in der Nähe des Schlosses Koerich („Gréiweschlass“) über eine Infrastruktur mit Ausstellungsraum, die eine Ausstellung rund um das Tal der Sieben Schlösser beherbergen könnte. Dabei handelt es sich um das ehemalige Postgebäude.

Die Einrichtung einer solchen Infrastruktur (samt Touristeninformation und Fremdenzimmern) soll das derzeitige Erlebnis – insbesondere am Standort „Gréiweschlass“ – aufwerten, um den Erwartungen der zahlreichen Besucher des Tals der Sieben Schlösser gerecht zu werden. Das Projekt ist Teil des Vorhabens zur partizipativen Entwicklung eines Aufwertungskonzepts, das ab 2019 von der Generaldirektion für Tourismus finanziert wird und darauf abzielt, das Tal mit seinen Schlössern und anderen touristischen Attraktionen dem Publikum zugänglich zu machen und so ein einzigartiges und kohärentes Produkt zu schaffen.

Nach der Vorstellung des Projekts durch das zuständige Architekturbüro und dem detaillierten Kostenvoranschlag in Höhe von 1.342.158,61 Euro (wovon ein beträchtlicher Teil über den oben genannten Fünfjahresplan mitfinanziert werden soll) und nach einem Meinungsaustausch beschließt der Gemeinderat mit 8 Ja-Stimmen von 8 abgegebenen Stimmen, das Projekt und den Kostenvoranschlag für das Projekt zur Renovierung des Gebäudes „Alte Post“ zu genehmigen.

### 3. Anpassung eines kommunalen Spielplatzes in der Rue Arsène Mersch in Koerich – Annahme des angepassten Kostenvorschlags und Abstimmung über einen zusätzlichen Kredit

8x 

In Anbetracht des ursprünglichen Kostenvorschlags für das Projekt zur Anpassung eines kommunalen Spielplatzes in der Rue Arsène Mersch in Koerich in Höhe von 22.640 Euro (wie in einer früheren Sitzung beschlossen) und in Anbetracht des berichtigten Kostenvorschlags (unter Berücksichtigung der allgemeinen Tarifsteigerungen und sowie der Steigerungen der Rohstoffpreise) in Höhe von 32.000 Euro, sowie des mit 25.000 Euro veranschlagten Kredits beschließt der Gemeinderat nach einem Meinungsaustausch



# Gemeinderat Koerich

## Sitzung vom 7. Juni 2022

mit 8 Ja-Stimmen von 8 abgegebenen Stimmen, den berichtigten Kostenvorschlag für die Modernisierung des kommunalen Spielplatzes zu genehmigen und einen zusätzlichen Sonderkredit in Höhe von 10.000 Euro unter dem entsprechenden Haushaltsartikel zu bewilligen, dessen Betrag entsprechend angepasst wird.

#### **4. EDM-System (elektronisches Dokumentenmanagement) - Annahme des Projekts und des Kostenvorschlags & Anpassung des Haushaltsartikels**

8x

In Anbetracht der Tatsache, dass der Gemeinderat auf seiner letzten Sitzung am 10.05.2022 nach Berücksichtigung des unter diesem Punkt genannten Projekts beschlossen hatte, diesen Punkt auf eine der nächsten Sitzungen des Rates zu verschieben, um die Vor- und Nachteile einer Cloud-Lösung im Vergleich zu ihrer On-Premise-Variante zu klären und die Gewissheit zu haben, dass die Daten bei der ersten Variante tatsächlich innerhalb der Europäischen Union gespeichert werden, sowie nach Darlegung der grundlegenden Unterschiede zwischen den beiden vorgeschlagenen Lösungen, beschließt der Gemeinderat mit 8 Ja-Stimmen von 8 abgegebenen Stimmen, das Projekt und den (gerundeten) Kostenvorschlag für die Einführung eines cloudbasierten EDM-Systems (elektronisches Dokumentenmanagement) zu genehmigen.

#### **5. Noch einzuziehende Forderungen zum Ende des Geschäftsjahres 2021: Anpassung**

8x

Nach Berücksichtigung der Besonderheiten eines bestimmten Inkassofalls beschließt der Gemeinderat mit 8 Ja-Stimmen von 8 abgegebenen Stimmen, eine ausführliche Stellungnahme eines Fachanwalts anzufordern, bevor er sich endgültig zu den Schritten äußert, die in Bezug auf den noch ausstehenden Betrag zu unternehmen sind.

#### **6. Erwerb von Kunstwerken – Annahme des Projekts, Abstimmung über den Kostenvorschlag, Schaffung des Haushaltsartikels und Bereitstellung der entsprechenden Mittel**

8x

Nach einem Meinungsaustausch beschließt der Gemeinderat mit 8 Ja-Stimmen von 8 abgegebenen Stimmen, diesen Punkt auf eine künftige Sitzung zu verschieben.

#### **7. Berichte und Informationen**

Das Bürgermeister und Schöffenkollegium informiert die Räte unter anderem über Folgendes:

- die Fortschritte beim Gesetzentwurf zu den neuen Orten für Eheschließungen und Erklärungen von eingetragenen Lebenspartnerschaften (PACS)
- das Radrennen (nationale Meisterschaften), das am 24. und 26. Juni 2022 durch einen Teil der Ortschaft Goeblange führen wird
- Änderungen bei der Vergabe der geplanten Spende auf der Grundlage der im Rahmen des letzten „Niklosmaart“ erhaltenen Einnahmen
- die Mietmodalitäten für das Gelände „Gréiweschlass“

#### **Nichtöffentliche Sitzung**

#### **8. Besetzung der freien Stelle im Bereich der Grundbildung in der Gemeinde Koerich auf der Grundlage von Bewerbungen aus der Liste 1 des Ministeriums für Bildung, Kinder und Jugend (100 %-Stelle, Zyklus 1,22/23)**

Der Gemeinderat beschließt mit 8 Ja-Stimmen von 8 abgegebenen Stimmen, die freie Stelle als Lehrkraft bei der Gemeinde Koerich, die auf der 1. Liste der freien Stellen unter der Bezeichnung „C1 p100% 22/23“ veröffentlicht wurde, mit Frau Julie Van Den Berg zu besetzen und diesen Vorschlag dem Minister für nationale Bildung und Berufsbildung vorzulegen.

---

**Ende der Sitzung**

---

### Présents:

Jean Wirion,

#### Bourgmestre

Norbert Welu,

Yves Weyland

#### Échevins

Vanessa Fernandes Cavaco

Eugène Kemp,

Jasmine Lanckohr,

Olivier Peters,

Véronique Scherer-Thill

#### Conseillers

Patrick Lecoq

#### Secrétaire communal

### Absents excusés:

Marc Jacobs

#### Conseiller

### 1. Compte-rendu de la séance du 10 mai 2022

#### – approbation

6x  2x 

Le Conseil communal décide, avec 6 voix favorables contre 2 abstentions (M. Norbert Welu, absent lors de la séance dont question et Mme Véronique Scherer-Thill car ayant dû quitter ladite séance avant son terme) d'approuver le compte-rendu de la séance du 10 mai 2022.

### 2. Projet de rénovation de l'immeuble dit « ancienne Post » sis à Koerich, rue de l'Ecole N°2 et inscrit au cadastre de la Commune de Koerich, section A N°387/2005

8x 

Le prédit projet (proposé au Ministère de l'Economie dans le cadre du 11ème plan quinquennal relatif aux projets d'équipement et d'infrastructure touristique) est établi dans le cadre du projet de valorisation de la Vallée des Sept Châteaux (projet phare mené par l'Office Régional du Tourisme Centre/Ouest). La commune de Koerich dispose sur son territoire près du château de Koerich («Gréiweschlass») d'une infrastructure susceptible d'accueillir une salle d'exposition s'articulant autour de la Vallée des Sept Châteaux : l'ancien bâtiment des postes.

L'aménagement d'une telle infrastructure (comprenant un point info touriste & chambres d'hôtes) vise à rehausser l'expérience actuellement offerte à hauteur de l'expectative des nombreux visiteurs attirés par la Vallée des Sept Châteaux, ceci plus particulièrement dans et à travers le site du « Gréiweschlass » et s'inscrit ainsi dans le cadre du développement participatif d'un concept pour la revalorisation entamé et financé dès 2019 par la Direction générale du Tourisme et dont le but est de rendre la vallée avec ses châteaux et autres attractions touristiques accessibles et de créer ainsi un produit unique et cohérent.

Après présentation du projet dont question par le Bureau d'architecture en charge et le devis détaillé y afférent établi à hauteur de 1.342.158,61 euros (dont une partie non négligeable est supposée être cofinancée via le plan quinquennal susmentionné), et après échange de points de vue, le Conseil communal décide, avec 8 voix favorables sur 8 votes exprimés, d'approuver le projet et le devis relatif au Projet de rénovation de l'immeuble dit « ancienne Post ».

### 3. Mise en conformité d'une aire de jeu communale sise rue Arsène Mersch à Koerich – approbation devis adapté & vote de crédit supplémentaire

8x 

Eu égard au devis initial concernant le projet de mise en conformité d'une aire de jeu communale sise rue Arsène Mersch à Koerich établi à hauteur de 22.640 euros (tel qu'il avait été voté dans une séance précédente) et considéré le devis rectifié (prenant en compte la hausse généralisée des tarifs et des matières premières) renseignant un montant de 32.000 euros ainsi que le crédit actuellement budgétisé à hauteur de 25.000 euros, après



# Conseil communal

## Séance du 7 juin 2022

échange de points de vue, le Conseil communal décide, avec 8 voix favorables sur 8 votes exprimés, d'approuver le devis rectifié relatif à la mise en conformité de l'aire de jeu communale dont question et de voter un crédit spécial supplémentaire de 10.000 euros à l'article afférent dont le montant sera adapté en conséquence.

#### 4. Système de GED (gestion électronique de documents) – approbation projet et devis afférent & adaptation de l'article

8x

Etant rappelé que le Conseil communal lors de sa dernière séance en date du 10.05.2022, après prise en considération du projet mentionné sous rubrique, avait décidé de remettre ce point à une prochaine séance du conseil, le temps de clarifier les avantages et désavantages d'une solution « en cloud » par rapport à sa variante « on premise » et d'avoir l'assurance que les données stockées dans le cas de la 1ère variante le seront bel et bien au sein de l'union européenne et après exposition des différences fondamentales entre les deux solutions proposées, le Conseil communal décide, avec 8 voix favorables sur 8 votes exprimés, d'approuver le projet et le devis (arrondi) relatif à la mise en place d'un système de GED (gestion électronique de documents) dans sa variante « cloud ».

#### 5. Etat des recettes restant à recouvrer à la clôture de l'exercice 2021 : adaptation

8x

Après pris en considération des spécificités concernant un dossier de recouvrement déterminé, le Conseil communal décide, avec 8 voix favorables sur 8 votes exprimés, de demander à bénéficier d'un avis circonstancié élaboré par un avocat spécialisé avant de se prononcer définitivement sur les démarches à entreprendre dans le cadre de la somme restant à recouvrer.

#### 6. Acquisition d'œuvres d'arts – approbation projet, vote devis, création de l'article et dotation du crédit afférent

8x

Après échange de points de vue, le Conseil communal décide, avec 8 voix favorables sur 8 votes exprimés, de remettre ce point à une prochaine séance utile.

#### 7. Rapports et informations

Le Collège des Bourgmestre et échevins informe les conseillers entre autres

- sur l'avancée du projet de loi concernant les nouveaux lieux de célébration de mariages et de déclaration de partenariats civils (PACS)
- la course cycliste (championnats nationaux) qui traversera partie de la localité de Goebange en date des 24 et 26 juin 2022
- les changements concernant les modalités d'attribution du don prévu sur base des recettes perçues lors du dernier « Niklosmaat »
- les modalités de location du site « Gréiweschlass »

#### Séance à huis clos

#### 8. Affectation sur le poste vacant dans l'enseignement fondamental de la Commune de Koerich sur base des candidatures de la liste 1 du Ministère de l'Education Nationale (poste 100%, cycle 1,22/23)

Le Conseil communal décide, avec 8 voix favorables sur 8 votes émis, de proposer d'affecter Madame Van Den Berg Julie au poste vacant d'institutrice ou d'instituteur auprès de la Commune de Koerich tel que publié sur la 1ère liste des postes vacants sous la dénomination « C1 p100% 22/23 » et de soumettre cette proposition d'affectation à Monsieur le Ministre de l'Education Nationale et de la Formation professionnelle.

---

**Fin de la séance**

---